



MERCI

Le Secours Catholique tient à vivement remercier les paroissiens de Saint-Saturnin et de Sainte-Odile pour leur grande générosité lors de la quête impéree du 19 novembre dernier. Cela aidera à venir en aide aux personnes et familles en difficulté à Antony.

JOURNEE DE COLLECTE DES CHANTIERS DU CARDINAL Aujourd'hui : 3 décembre 2017

Grâce à votre générosité, une trentaine de projets de construction et de rénovation d'églises et de bâtiments paroissiaux sont en cours ou à l'étude en Île-de-France.

La journée des Chantiers du Cardinal est une occasion de manifester votre volonté de donner une plus grande visibilité à l'Eglise et de transmettre aux générations futures des édifices beaux et accueillants.

Vous n'imaginez pas la ville **sans église**, donnez aux Chantiers du Cardinal grâce à l'enveloppe qui vous sera remise lors des messes des 2 et 3 décembre.

Nous comptons sur vous. Merci pour votre soutien. François Eblé – Délégué paroissial



Chers jeunes, collégiens, lycéens, post bac,

La messe des jeunes et l'aumônerie d'Antony vous convient à un buffet-rencontre **ce dimanche 3 décembre à 19h**, à la maison paroissiale avec les différents mouvements des jeunes de la paroisse : Mej / Aumonerie / kfc/ scouts de France, scouts d'Europe, scouts Unitaires, pour apprendre à se connaître et passer un bon moment entre jeunes et peut-être, pourquoi pas, vous donnez envie de prendre part à l'animation de la messe des jeunes.

ADORATION A SAINTE-MARIE

La communauté marianiste de Saint-Jean d'Antony organise une nuit d'adoration du 2 décembre à 22 h au 3 décembre à 8h. Cette nuit d'adoration se clôturera par les laudes le dimanche matin.

Vous êtes tous invités à venir pour cette nuit d'adoration qui ouvrira le temps de l'Avent



« NOËL EN TEMPS DE DEUIL ? »

Vous avez perdu un proche cette année.

Comment vivre le temps de Noël qui approche ?

Nous vous proposons un temps d'échange et de prière le jeudi 7 décembre de 20h30 à 22h à la maison paroissiale de Saint-Saturnin

LES JEUDIS DE L'IMAGE

Exposition : **Hommage à Degas**

Jeudi 7 décembre de 20h à 22h

Institution Sainte-Marie, salle André-Chénier

(du 28 novembre 2017 au 25 février 2018 au Musée d'Orsay)

Présentée par Aurélie ERLICH, conférencière nationale, chargée de cours à l'École du Louvre.



CONCERT

«**Les 4 saisons** » de Charpentier

Mercredi 13 décembre à 20h30 à l'église Saint-Saturnin

Organisé par la ville d'Antony et par le théâtre Firmin Gémier/la Piscine



Actualité, agenda,
informations, événements :
saintsaturnin.org

Pour ne rien manquer de l'actualité de la paroisse,
inscrivez-vous à La Lettre de Saint-Saturnin :
saintsaturnin.org/newsletter

Trait d'union N°13

3 décembre 2017 – 1^{er} dimanche de l'Avent – Année B



“ Ne nous laisse pas entrer en tentation ”

En ce premier dimanche de l'Avent, nous sommes invités à prier le Notre Père avec une nouvelle traduction. Nous ne dirons en effet plus « *ne nous soumetts pas à la tentation* », mais « **ne nous laisse pas entrer en tentation** ». La formule actuelle remonte à la traduction de 1966, et avait fait l'objet d'un consensus œcuménique. Si elle ne constitue pas une erreur sur le plan exégétique, il se trouve néanmoins qu'elle est souvent mal comprise par les fidèles qui ne comprennent pas que Dieu puisse nous soumettre à la tentation, à savoir nous éprouver en nous sollicitant au mal, ce qui ne peut pas être le sens de cette sixième demande du Notre Père. Ainsi, comme il est souligné dans la lettre de saint Jacques : «*Dans l'épreuve de la tentation, que personne ne dise : «Ma tentation vient de Dieu». Dieu, en effet, ne peut être tenté de faire le mal, et lui-même ne tente personne.* » Jc 1, 13

La demande d'une nouvelle traduction s'est donc rapidement exprimée, mais il n'est pas facile de rendre la tournure sémitique de l'expression originale en Matthieu 6, 13 ou Luc 11, 4. Le verbe « *entrer* » suggère l'idée de mouvement, « *comme on va au combat, et c'est bien du combat spirituel qu'il s'agit* » (Cf Conférence des Evêques de France).

Nous sommes habitués à réciter cette prière dans sa forme actuelle et il faudra sans doute un certain temps avant de pleinement intégrer la nouvelle traduction. Nous avons voulu profiter de cette occasion pour inviter chacun à redécouvrir cette prière fondamentale des chrétiens. Tout au long du temps de l'Avent, nous proposerons ainsi des pistes de réflexions sur le **Notre Père** afin d'approfondir et de redonner tout leur poids à ces paroles transmises par notre Seigneur Jésus.

Père Olivier LEBOUTEUX

Paroisse Saint-Saturnin d'ANTONY - ISSN 2429-9405
01 46 66 00 71 - www.saintsaturnin.org - paroisse.antony@saintsat.org



Agenda

Retrouvez toutes les dates sur le site : saintsaturnin.org/agenda

Dimanche 3 décembre : 1^{er} dimanche de l'Avent

Quête impéree pour les Chantiers du Cardinal
▪ 11h **Éveil à la Foi**, le temps de la Parole. Les enfants de 4 à 7 ans sont invités à une liturgie de la Parole adaptée à leur âge. Ils rejoignent ensuite l'assemblée.

- 17h **Foi et Prière** à Sainte-Odile
- 18h **Messe des Jeunes**

Lundi 4 décembre :

- 20h45 **lundi des adoratrices** à l'oratoire Saint-Raphaël ruelle A. Riou.

Mardi 5 décembre :

- 15h messe à la Chartraine
- 14h **café ouvert** à la maison Sainte-Claire, pour les personnes qui se sentent seules et qui pourront ainsi partager un moment de convivialité
- 20h30 **Effata** à l'église Saint-Saturnin
- 20h45 **Prière avec le Groupe Prière & Rando** à l'oratoire, ruelle A. Riou
- **Prochaine rando dimanche 17 décembre**
- Il n'y a pas de soirée « **Ouvrir la Bible** » ce mardi.

Mercredi 6 décembre :

- 20h30 **EAP** : réunion

Jeudi 7 décembre :

- 20h **Jeudi de l'image** (voir encadré page 4)
- 20h30 **Noël en deuil** à la maison paroissiale
- 20h30 répétition de la **chorale**

Vendredi 8 décembre : Immaculée Conception

- 15h Messe à Florian Carnot
- 17h **Caté**
- 20h **Alegria** à Sainte-Odile

Samedi 9 décembre :

- 9h30 et 11h **Caté**
- 10h **Éveil à la Foi** « temps d'adoration » dans l'église Saint-Saturnin

Dimanche 10 décembre : 2^e dimanche de l'Avent

- 11h **Caté**, messe des enfants
- 11h **éveil à la foi** célébration à la maison paroissiale
- 17h **Foi et Prière** à Sainte-Odile
- 18h **Messe des Jeunes et de l'aumônerie**

Lundi 11 décembre :

- 10h réunion **ACAT** à la salle paroissiale
- 14h30 rencontre **MCR** (Mouvement Chrétien des Retraités) à la maison Sainte-Claire
- 14h30 **lecture priante de la parole de Dieu** à la maison St-Jean avec le Père Babel

Mardi 12 décembre :

- 15h messe à la Chartraine
- 20h30 **Effata** à l'église Saint-Saturnin
- 20h30 « **ce qu'à dit le Père Chaminade** » à la maison St-Jean avec le Père Robert Witwicki

Mercredi 13 décembre :

- 20h30 **Paroisse Priante** : prière du temps de l'Avent à **Sainte-Odile** (24 rue du Sud)
- 20h30 **atelier chant grégorien** rendez-vous à l'église Saint-Saturnin
- 20h30 **École de prière et d'oraison** à la maison Saint-Jean avec le Père Robert Babel
- 20h30 **concert** à l'église Saint-Saturnin

Jeudi 14 décembre :

- 20h30 répétition de la **chorale**

Vendredi 15 décembre :

- 15h Assemblée à Florian Carnot
- 17h **Caté**
- 20h **Alegria** à Sainte-Odile

Samedi 16 décembre :

- 9h30 et 11h **Caté**

HORAIRE DES MESSES

Samedi : 18h30 à St-Saturnin et Ste-Odile

Dimanche : 9h30, 11h et 18h à St-Saturnin

En semaine : lundi et vendredi : 19h
mardi, mercredi, jeudi et samedi : 9h

ACCUEIL PAROISSE

du **lundi** au **jeudi**

de 9h30 à 12h et de 16h à 19h

Vendredi de 9h30 à 12h et de 14h à 19h

Samedi de 9h30 à 12h et de 15h30 à 18h30

ACCUEIL DES PRETRES

Mardi de 18h à 19h30, Père Ambroise Riché

Mercredi de 18h à 19h30, Père Olivier Lebouteux

Jeudi de 10h à 12h, Père Jean-Jacques Bodving
et sur rendez-vous

CONFESSION

Pendant l'accueil des prêtres,
et dans le local de la chapelle

Vendredi 8/12 de 19h30 à 20h30 : P. Riché

Samedi 9/12 de 17h15 à 18h15 : P. Babel

Dimanche 10/12 de 16h45 à 17h45 : P. Witwicki

Petite catéchèse pour l'Avent 1/4



LA PRIERE DU SEIGNEUR, LE NOTRE PERE : UNE ECOLE DE PRIERE

Aucune prière n'est plus connue, plus récitée que celle-là.

Aucune prière qui ne nous soit plus familière, et dans laquelle en y repensant – pour ceux qui sont chrétiens depuis le plus jeune âge – nous pouvons nous figurer les commencements de notre vie spirituelle.

C'est certainement la première prière que nous avons apprise, la première par laquelle nous avons pu parler à Dieu.

Cette prière des commencements a aussi été notre compagnon de route durant toutes ces années. Elle a peut-être été la dernière parole qui nous restait et qui nous a portés quand nous traversions des déserts spirituels.

Elle a peut-être été la parole, le cri par lequel dans nos épreuves, lorsque nous réussissions à le prononcer, nous faisons à Dieu l'injonction de se manifester tel qu'Il a dit être – « Père » – et nous a dit de l'appeler.

Cette prière a certainement été aussi celle des moments de joie et d'intimité, comme un chant qui déborde et jaillit du cœur, en ces instants où nous sentions que Dieu nous tenait dans sa main, nous rassasiait de sa bonté au long du jour, et où nous nous savions aimés par Lui.

Elle a aussi nécessairement été pour nous tous la prière fidèle du dimanche, prière dite ensemble par toute la communauté, et nous avons pu faire l'expérience que Dieu seul peut nous unir même dans nos différences et désaccords pour faire de nous un seul peuple de frères.

Toute l'épaisseur de cette prière, remémorée ici à grands traits, n'est pas nécessairement toujours présente à notre mémoire, et souvent cette prière peut devenir pour nous simple récitation sans saveur, presque automatique et sans âme. Nous oublions tout ce que nous avons mis de nous et de notre vie en elle, et toute la grâce que Dieu a déversé sur nous par elle.

Et voici qu'avec la nouvelle traduction liturgique du Notre Père, nous est donnée une occasion de la redécouvrir pour ce qu'elle est : une prière – et non un texte que nous récitons –, de la recevoir de nouveau dans toute sa richesse, comme un véritable trésor pour notre foi, de reprendre la route avec elle pour entrer plus en avant dans le mystère de cette vie que, par grâce, nous partageons avec Dieu et qui fait de Lui notre Père et qui fait de nous ses fils et ses filles.



Pour connaître les différents groupes de la paroisse, des tracts sont mis à disposition soit au fond de l'église, soit à l'accueil. N'hésitez pas à consulter également le site web de la paroisse.

Messes de l'Immaculée Conception, vendredi 8 décembre : Messes à 9h et 19h

NOTRE PERE : nouvelle traduction liturgique

Ce dimanche 3 décembre, premier dimanche du temps de l'Avent, à la demande des Evêques de France, la prière du Notre Père sera désormais récitée avec la nouvelle traduction concernant la sixième demande : « **ne nous laisse pas entrer en tentation** » au lieu de « ne nous soumet pas à la tentation ».

Nos joies - Nos peines

Baptême de : Robin Charpentier

Nous avons prié lors de leurs obsèques pour : Carole FAUCHEUR – Patrick QUONIAM – Bernard BATTUT